

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course
		Lecture	Tutorial	Practical/Practice		
Introduction to Literary Translation	4	3	1	0	Passed Class XII	Attained a language level in Spanish equivalent to B1

Introduction to Literary Translation	
Learning Objectives:	
<ul style="list-style-type: none"> • To introduce students to debates around literary translation. • To familiarize students with various strategies and methods pertaining to literary translation. • To impart skills required for translation of specific genres. • To provide an overview of literary translation in India. 	
Learning Outcomes:	
<ul style="list-style-type: none"> • The student will understand various issues of literary translation. • The student will be able to apply various strategies and methods of translation of different kinds of literary texts. • The student will be able to hone their practical translation skills. 	
Syllabus:	
UNIT I	12 hours
Issues of Translation (Equivalence, Fidelity, Readability, Rewriting, Appropriation)	
UNIT II	12 hours
Strategies and Methods of Translation	
UNIT III	12 hours
Translating narrative and essayistic texts	
UNIT IV	9 hours
History of translation in India with focus on translation of literary texts from Spanish.	
Suggested Readings:	
<ol style="list-style-type: none"> 1. Baker, Mona. <i>In Other Words: A coursebook on translation.</i> (1992.) 2. Bassnett, Susan & Ande Lefvere. <i>Translation, History, and Culture.</i> (1990). 3. Bassnett, Susan. <i>Translation Studies.</i> (1991). 4. Brill, E.J. and Eugen A. Nida. <i>Towards the Science of Translating.</i> (1964). 5. Santos, Iolanda. <i>La traducción literaria: Nuevas investigaciones.</i> (2016) 6. Toury, Gideon. <i>Translation across Cultures.</i> (1998) 7. Venuti, Lawrence. <i>The Translator's Invisibility. A History of Translation.</i> (1995). 8. Awdhesh Kumar Singh, "Translation in/and Hindi Literature", <i>History of translation in India</i>, Edited by Tariq Khan, National Translation Mission, Mysuru, 2017. 	
Additional material may be provided by the Department.	
Evaluation: The Internal assessment consists of marks secured in class tests, assignments/ presentations and attendance.	
The Continuous assessment will comprise of tutorials and attendance. Some of the activities that may be done as component of tutorials are as follows:	
<ul style="list-style-type: none"> • Assignments/Presentations. 	

- Literature review
- Book review
- Project activity (group)
- Research cum presentation
- Creative Writing/Term Paper writing
- Group discussion

Note: Examination scheme and mode shall be as prescribed by the Examination Branch, University of Delhi, from time to time.